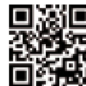
This manual is the property of Cembre: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de Cembre: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Der Firma Cembre: bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propriedad de Cembre. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della Cembre: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.

cod. 6261024



www.cembre.com



Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: sales@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: sales@cembre.es
www.cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: sales@cembre.no
www.cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: sales@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

13 M 078





Certified Quality Management System



Certified Environmental Management System



Certified Occupational Health & Safety Management System

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
ITALIANO

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING TOOL
COUPE-CABLE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CORTE A BATERíA
UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO A BATTERIA



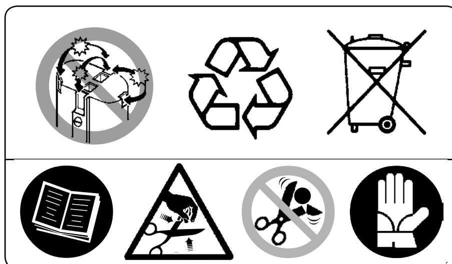
B-TC065
B-TC065A



OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE



WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA





See page 33
Voir page 33
Siehe Seite 33
Vease página 33
Vedere pag. 33

	– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. *– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.* *– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.* *– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.* *– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.*
	– Keep hands clear of cutting blades. *– Au cours du coupage, tenir les mains éloignées des lames.* *– Während des Schneidens die Hände von den Messern fernhalten.* *– Durante el corte, tener las manos alejadas de las cuchillas.* *– Durante il taglio, tenere le mani lontane dalle lame.*
	– Do not cut steel. *– Ne pas couper l'acier et l'almélec.* *– Keinen Stahl schneiden.* *– No cortar acero.* *– Non tagliare acciaio.*
	– Always wear safety glasses and gloves when operating this tool. *– Porter toujours les lunettes de protection et les gants de travail.* *– Immer mit Schutzbrille und Handschuhen bedienen.* *– Trabajar siempre con las gafas y guantes de seguridad.* *– Operare sempre con visiera protettiva e guanti da lavoro.*
	– Do not short circuit the batteries. *– Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.* *– Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr.* *– No poner en cortocircuito las baterías.* *– Mai mettere in corto circuito le batterie.*
	– Always recycle the batteries. *– Recycler toujours les batteries usagées.* *– Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.* *– Reutilizar siempre las baterias.* *– Riciclate sempre le batterie.*
	– Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. *– Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet.* *– Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.* *– No tirar las baterias al cubo de basura o lugar parecido.* *– Non buttate le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.*

Deutsch

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der **"Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG in Bezug auf den reduzierten Gebrauch von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie auf die Abfallentsorgung".**

Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.
Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen.
Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts.
Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehen Verwaltungssanktionen angewandt.

Español

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las **Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos".**

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos.
La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida.
La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo.
La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

Italiano

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 **"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

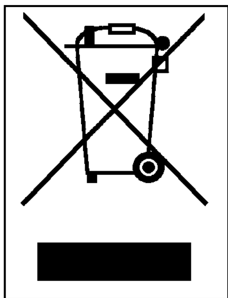
- Following information applies in member states of the European Union:

- Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:

- Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:

- Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:

- Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



English ---

USER INFORMATION in accordance with "**Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste**".

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.
The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer.
Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection.
Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment.
Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

Français ---

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des **"Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets"**

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.
La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.
La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

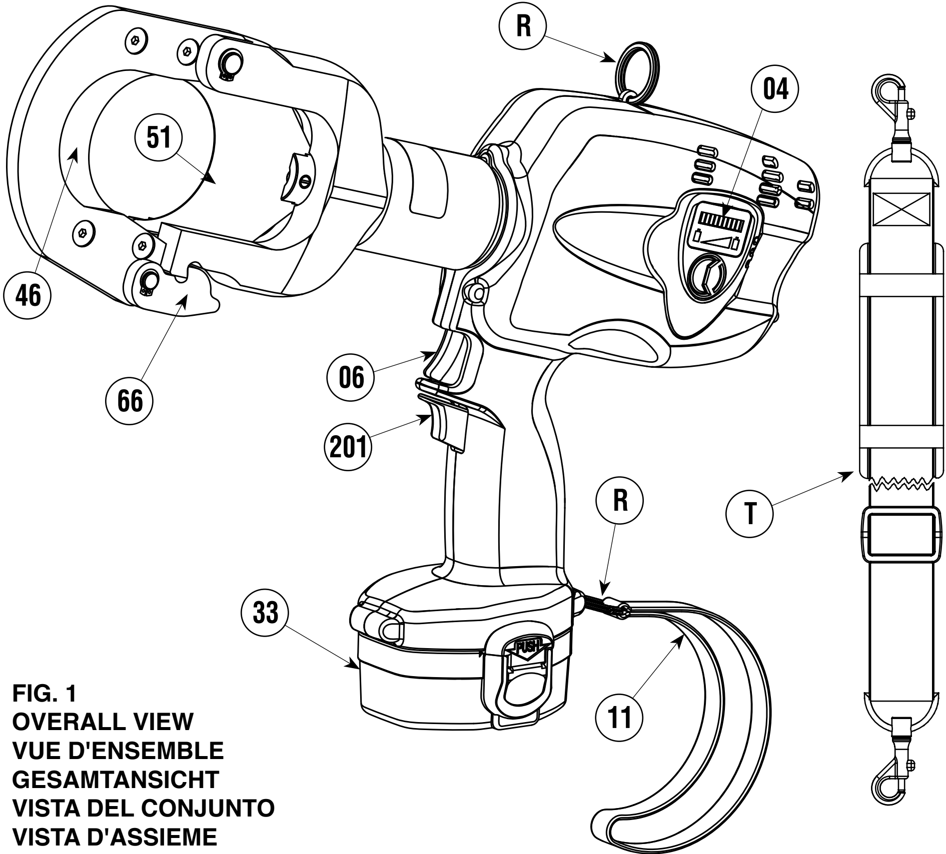


FIG. 1
OVERALL VIEW
VUE D'ENSEMBLE
GESAMTANSICHT
VISTA DEL CONJUNTO
VISTA D'ASSIEME

04	BATTERY CAPACITY INDICATOR / INDICATEUR DE CHARGE / AKKUANZEIGE / INDICADOR DE CARGA BATERIA / INDICATORE DI CARICA BATTERIA
06	OPERATING BUTTON / GÂCHETTE DE COMMANDE / STARTKNOPF / PULSADOR DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO
11	SAFETY WRIST STRAP / LANIERE DE SECURITE / GELENKRIEMEN / CORREA DE SEGURIDAD / CINGHIA DI SICUREZZA
33	BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA
46	UPPER BLADE / LAME SUP. / GEGENMESSER / CUCHILLA SUP. / LAMA SUPERIORE
51	LOWER BLADE / LAME INF. / SCHNEIDMESSER / CUCHILLA INF. / LAMA INFERIORE
66	LATCH / LOQUET / VERRIEGELUNG / DIENTE DE RETENCION / DENTE D'ARRESTO
201	PRESSURE RELEASE LEVER / GÂCHETTE DE DECOMPRESSION / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DESBLOQUEO PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE
R	RING FOR SHOULDER STRAP / ANNEAU POUR BANDOULIERE / TRAGERIEMENRING / ANILLO PARA CORREA / ANELLO PER AGGANCIO TRACOLLA
T	SHOULDER STRAP / BANDOULIERE / TRAGERIEMEN / CORREA DE TRANSPORTE / TRACOLLA

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CUTTING TOOL
B-TC065 ; B-TC065A

1. GENERAL CHARACTERISTICS

TOOL TYPE:	B-TC065	B-TC065A
Application range:	suitable for cutting copper, aluminium or telephone cables	
Max. cutting diameter mm (inches):	65 (2-9/16)	
Rated operating pressure bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensions LxWxH mm (inches):	445 x 94 x 305 (17.5 x 3.7 x 11.9)	
Weight with battery kg (lbs):	6,1 (16.3)	6,4 (14.1)
Motor Volt DC:	14.4	
Battery Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Battery charger supply Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Recommended oil:	AGIP ARNICA 32 or SHELL TELLUS TX 32 or equivalent.	
Operating speed:	the tool has a twin speed operation and automatically switches from a rapid advancing speed of the ram to a slower, more powerful cutting speed.	
Safety:	the tool is equipped with a maximum pressure valve.	
Operating temperature:	-15°C to +40°C (+5°F to +104°F)	

Acoustic Noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)
– The weighted continuous acoustic pressure level equivalent A at the work place L_{pA} is equal to ....75 dB (A)
– The maximum value of the weighted acoustic displacement pressure C at the work place L_{pCPeak} is .... < 130 dB (C)
– The acoustic power level emitted by the machine L_{WA} is equal to ....85,3 dB (A)

Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)
Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec^2.**

This hydraulic tool is powered by a **14.4 V** battery.
The residual battery capacity level is automatically displayed after every cycle.



FIG. 3
STORAGE CASE
RANGEMENT
LAGERUNG
ALMACENAMIENTO
CUSTODIA

NOTE

6. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by Cembre together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

6. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service** le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par Cembre avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

6. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie dem Gerät bitte das von Cembre mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

6. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por Cembre con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

6. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla Cembre con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

The part reference **"B-TC065 ; B-TC065A"** includes the following:
- **Basic tool complete with battery**
- **Shoulder strap**
- **Spare battery**
- **Battery charger**
- **Carrying case type "VAL P9"**

2. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Fig. 1)

The tool can be easily carried using either the handle or the shoulder strap (T) attached to the rings (R).

2.1) Setting
Insert the conductor between the blades up to the desired cutting point.
For a running conductor, release the latch (66) and open the tool head.

 ***Fully retract the lower blade (51) before attempting to open the tool head.***

With the conductor on the lower blade (51), close the tool head and fully secure the latch (66).
Before commencing the cutting operation ensure that the latch (66) is fully secured: partial closure may damage the tool head.

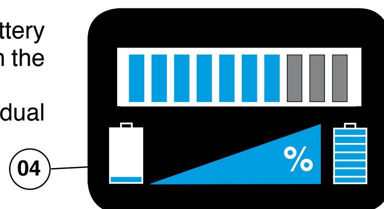
2.2) Blade advancement
Press operating button (06) to activate the motor-pump group for the advancement of the lower blade (51). To halt the advancement, release the operating button (06) and the motor will cut out.

2.3) Cutting
Continue operating the button (06) to gradually move the lower blade to cut through the conductor.
The motor will continue to operate after the maximum pressure relief valve has activated. No further cutting force is applied, the oil is bypassed and returned to the reservoir.

 ***This tool has been specifically designed for cutting copper or aluminium conductor, do not attempt to cut steel ropes or steel reinforced cables.***

2.4) Blade retraction
By pressing the pressure release button (201) on the body of the tool below operating button (06), the ram will retract, opening the blades.

2.5) Battery status



After releasing the operating button, the residual battery capacity is automatically displayed for 5 seconds on the indicator (04).
The number of LEDs illuminated indicates the residual capacity:
10 LEDs illuminated: fully charged
5 LEDs illuminated: 50 % capacity
1 LED illuminated: minimum charge

3. WARNING

⚠ **THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE CUTTING OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.**
OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ **DO NOT USE THIS TOOL ON LIVE CABLES.**

⚠ **PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.**

3.1) Using the battery charger

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.

3.2) General information on how to use batteries

In order to use the batteries correctly, please follow these rules:

– Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
– Be particularly careful when charging a new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
– Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
– Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

4. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance.
Compliance with the following points should help to maintain the optimum performance of the tool:

4.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.
Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residual particles, especially close to pivots and moveable parts.

TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 - TABLA 3 - TAVOLA 3

TABLE 3 - TABLEAU 3 - TABELLE 3 - TABLA 3 - TAVOLA 3

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6860098	38			HEAD / TETE / KOPFE / CABEZA / TESTA	1	
6560691	40			PIN / AXE / BOLZEN / PASADOR / PERNO	1	
6040421	47			CIRCLIP / ANNEAU ELAST. / FEDERRING / ANILLO ELAST. / ANELLO ELAST. Ø10	1	
6420150	51			LOWER BLADE / LAME INFERIEURE / SCHNEIDMESSER / CUCHILLA INFERIOR / LAMA INFERIORE	1	
6370250	82			GRUB SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6860139	200			COMPLETE HEAD / TETE COMPLETE / KOMPLETTER KOPF / CABEZA COMPLETA / TESTA COMPLETA	1	
6370152	200	42		BLADE GUIDE / GUIDE LAME / MESSERFÜHRUNG / GUIA CUCHILLA / GUIDA LAMA DX	1	
6420253	200	46		UPPER BLADE / LAME SUPERIEURE / GEGENMESSER / CUCHILLA SUPERIOR / LAMA SUPERIORE	1	
6900315	200	48		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M6X16	4	
6370142	200	49		BLADE GUIDE / GUIDE LAME / MESSERFÜHRUNG / GUIA CUCHILLA / GUIDA LAMA SX	1	
6520460	200	50		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6200053	200	66		LATCH / LOQUET / VERRIEGELUNG / DIENTE DE RETENCION / DENTE D'ARRESTO	1	
6560704	200	86		PIN / AXE / BOLZEN / PASADOR / PERNO	1	
6700140	200	87		CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO	1	
6620562	206			COMPLETE RAM / PISTON COMPLET / VORMONTIERTE KOLBEN / PISTON MONTADO / PISTONE MONTATO	1	
6620168	206	35		RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE	1	
6522315	206	36		COMPLETE SPRING / RESSORT COMPLETE / KOMPLETTE FEDER / MUELLE COMPLETO / MOLLA COMPLETA	1	
6900676	206	36	6	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE	1	
6362057	206	36	7	SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	K
6640113	206	36	8	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA NORD LOCK NL6	1	
6080051	206	37		BUSH / DOUILLE / BUCHSE / CASQUILLO / BUSSOLA DI GUIDA	1	
6040127	206	62		BACK-UP RING / ANNEAU TEFL. / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1	
6362054	206	63		SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	
6361810	206	84		SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	

4.2) Storage (Ref. to Fig. 3 page 36)

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case, to prevent damage. Plastic case: **VAL P9**, size 543x412x130 mm (21.38x16.22x5.12 in.), weight 2,2 kg (4.8 lbs).

4.3) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 335°, allowing the operator to work in the most comfortable position.

Warning: Do not attempt to turn the head if the hydraulic circuit is pressurised.

5. BLADE REPLACEMENT (Ref. to Fig. 3)

After extended use, the blades may lose their cutting edge.
Replace the blades as follows:

5.1) Lower blade

– Release latch (66) and open the tool head.
– Operate tool to advance the lower blade until holding screw (82) is visible on the ram (35).
– Using a flat blade screwdriver remove the holding screw (82) and release the lower blade (51).
– Insert the new blade and fit the holding screw.

Warning: before closing the tool head, release the oil pressure and retract the lower blade, otherwise the tool head assembly may hit and damage the lower blade.

5.2) Upper blade

– Release latch (66) and open the tool head.
– Remove the circlip (47) and extract the head pivot (40) enough to release the tool head assembly.
– Remove circlip (87) and pivot pin (86), to release the latch (66).
Remove latch spring (50) from the upper blade (46).
– Unscrew the 4 screws (48) and remove the left hand guide (49) and the right hand guide (42) to release the blade (46).
– Fit the left and right hand guides to the new blade.
Place the spring (50) into its seat and re-fit the latch (66).
– Fit the blade assembly to the head (38), fully insert the pivot (40) and secure with the circlip (47).

COUPE-CABLE HYDRAULIQUE SUR BATTERIE
TYPE B-TC065 ; B-TC065A

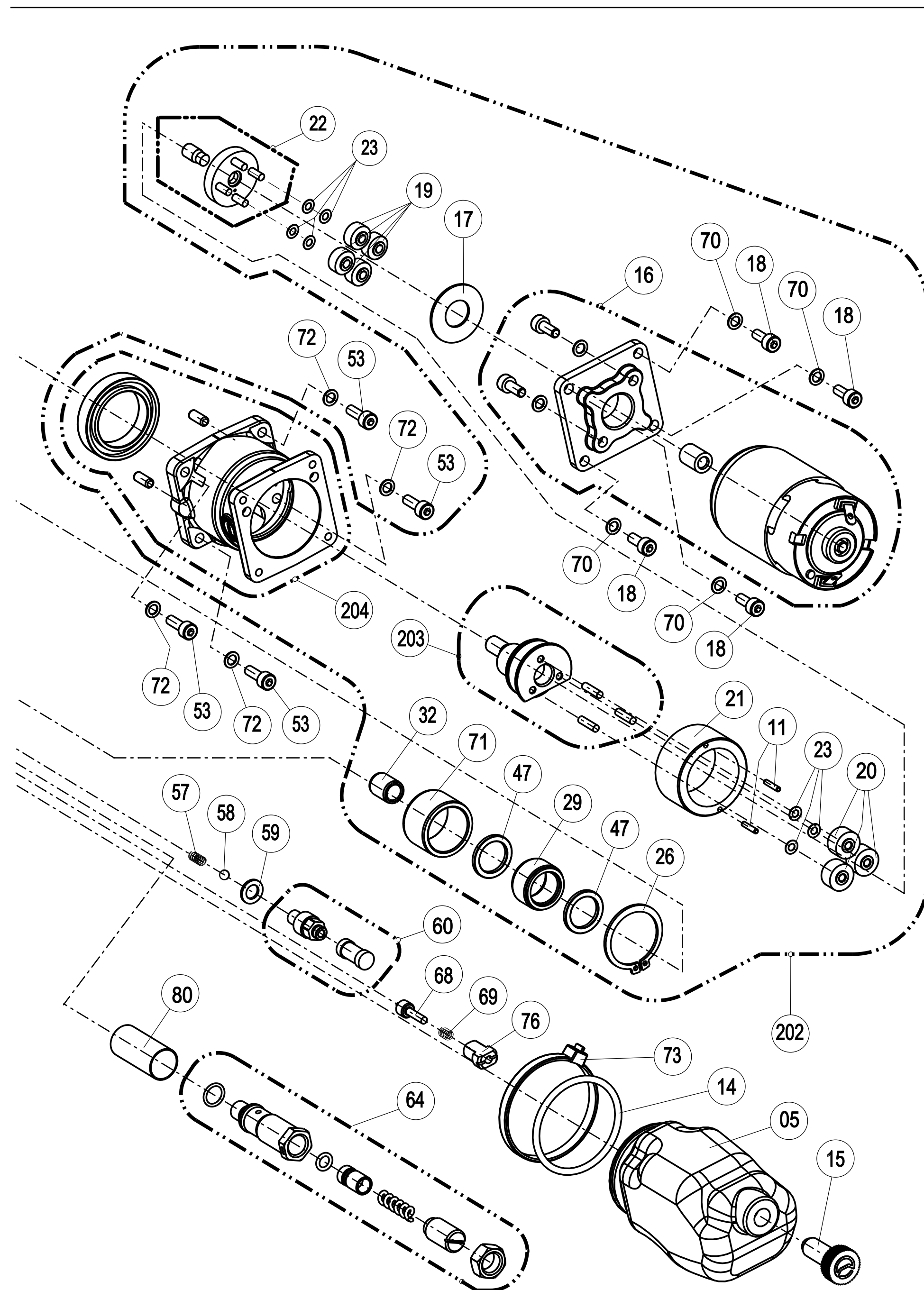
1. CARACTERISTIQUES GENERALES

OUTIL TYPE:		B-TC065	B-TC065A
Domaine d'application:		conçu pour sectionner des câbles en cuivre, aluminium ou téléphoniques	
ø maxi.de coupe	mm (inches):	65 (2-9/16)	
Pression nominale	bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensions LxLxH	mm (inches):	445 x 94 x 305 (17.5 x 3.7 x 11.9)	
Poids avec batterie	kg (lbs):	6,1 (16.3)	6,4 (14.1)
Moteur	Volt DC:	14.4	
Batterie	Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Chargeur de batterie	Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Huile recommandée:		AGIP ARNICA 32 ou SHELL TELLUS TX 32 ou équivalents	
Avance rapide:		l'outil passe automatiquement de la vitesse d'approche des lames à la vitesse lente de coupe.	
Sécurité:		l'outil est équipé d'une valve de surpression.	
Température de fonctionnement:		-15°C à +40°C (+5°F à +104°F)	

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)
– Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est .... 75 dB (A)
– Le niveau de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail L_{pCPeak} est .... < 130 dB (C)
– Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est .... 85,3 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)
Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1ª, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec^2**.

La coupe-cable hydraulique fonctionne sous une alimentation de **14.4 V** apportée par une batterie. L'affichage automatique du niveau de charge de la batterie visible à la fin de chaque opération permet de connaître l'autonomie disponible.



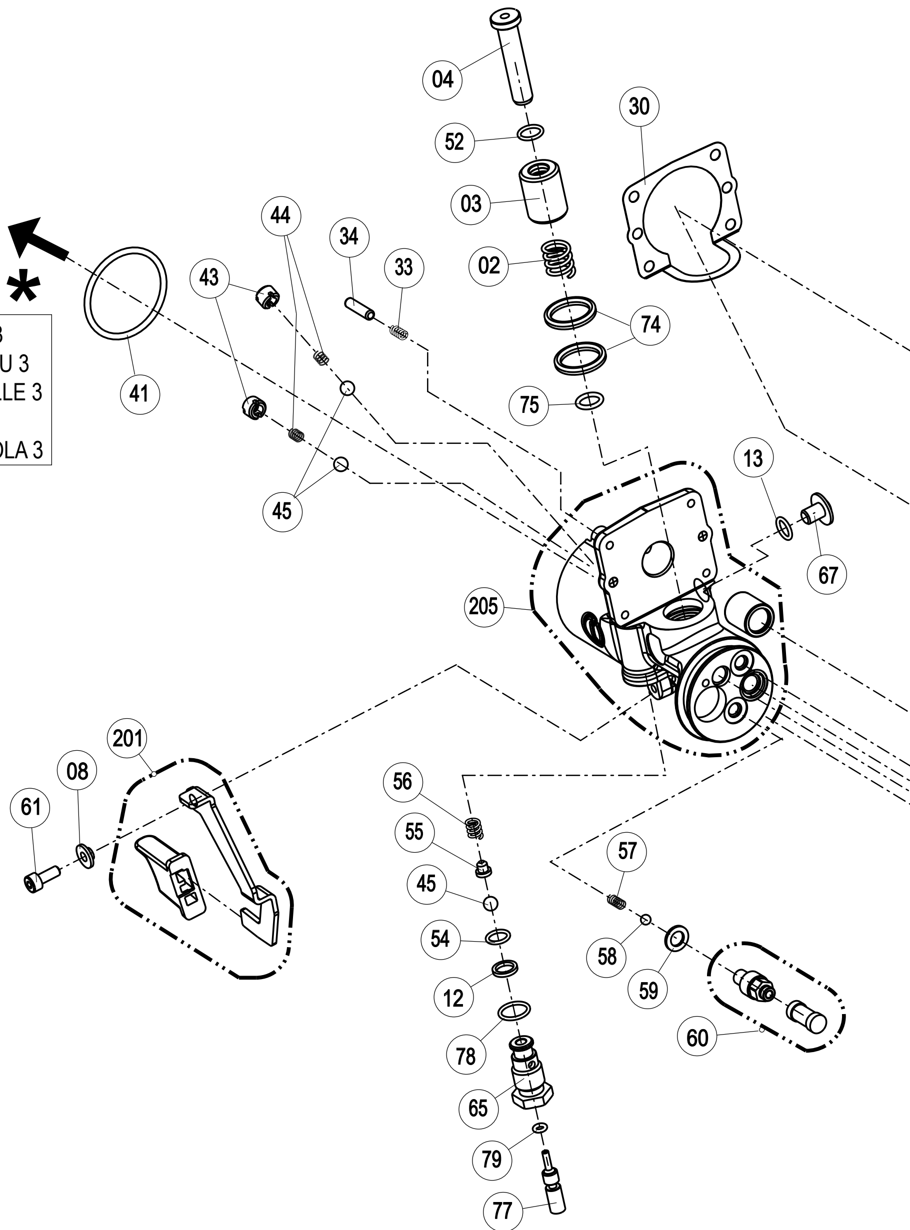


TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2

La référence **"B-TC065 ; B-TC065A"** désigne l'ensemble suivant:
- **Outil de base avec batterie**.
- **Bandoulière**
- **Batterie de rechange**
- **Chargeur de batterie**
- **Coffret de rangement en plastique "VAL P9"**

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Voir Fig. 1)

L'outil peut être transporté facilement grâce à sa poignée et à la bandoulière (T) accrochée par les anneaux (R).

2.1) Préparation

Positionner le câble entre les lames de façon à ce qu'elles soient en correspondance avec la position de coupe souhaitée. Si le câble est passant, il sera alors nécessaire d'ouvrir la tête en tirant le levier de verrouillage (66) permettant l'ouverture de la lame supérieure (46).

⚠ ***L'ouverture de la lame supérieure ne devra être effectuée qu'avec la lame inférieure (51) complètement baissée.***

Poser la lame inférieure (51) contre le câble à couper, refermer la tête en la verrouillant à l'aide du levier (66).
Avant d'effectuer l'opération de coupe, s'assurer que le levier (66) soit parfaitment enclenché.

2.2) Avance des lames

Appuyer sur la gâchette de commande (06) pour mettre en marche le groupe moteur-pompe; les lames commencent à s'approcher du câble: le piston amène rapidement les lames (51 et 46) au contact du conducteur à couper.
Lorsque les deux lames sont en contact avec le câble, arrêter le mouvement en lâchant la gâchette (06), afin de vérifier qu'elles soient placées parfaitement sur le point à couper; si ce n'est pas le cas, les réouvrir (voir **§ 2.4**) et les remettre à la bonne place.

2.3) Coupe

En maintenant la gâchette (06) pressée, on continue à faire tourner le moteur; le piston fait avancer les lames progressivement jusqu'à ce que le câble soit coupé complètement.
Si on maintient la gâchette (06) pressée après avoir fini de couper le câble, on entendra rapidement se déclencher la valve de surpression; cette dernière dévie directement l'huile dans le réservoir et non plus vers le piston, annulant ainsi toute pression sur les lames.

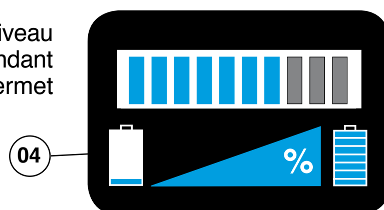
⚠ ***Cet outil a été étudié spécifiquement pour la coupe des câble en cuivre ou aluminium. Ne jamais couper de câble en acier, almelec ou alu-acier.***

2.4) Réouverture des lames

En appuyant à fond sur la gâchette de dépression (201) située sous la gâchette de commande (06), on provoque le retour du piston et par conséquent l'ouverture des lames.

2.5) Autonomie de la batterie

Au moment de relâcher la gâchette de commande, le niveau de charge de la batterie s'affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l'indicateur de charge (04), ce qui permet de connaître immédiatement l'autonomie restante:
10 led allumées: autonomie maximale
5 led allumées: autonomie à 50 %
1 led allumée: autonomie minimale



3. PRECAUTIONS

 **L'OUTIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ D'OPÉRATIONS DE COUPE CONSÉCUTIVES À PARTIR D'UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D'OBSERVER UNE PÉRIODE D'ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFROIDISSEMENT DE L'OUTIL.**
LAISSER REPOSER L'OUTIL MÊME EN CAS D'UTILISATION D'UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.

 **NE PAS UTILISER L'OUTIL SUR DES CONDUCTEURS SOUS TENSION.**

 **PROTÉGER L'OUTIL DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ. L'EAU POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUES NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIE ET SOUS L'EAU.**

3.1) Utilisation du chargeur de batterie

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

3.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries

Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:
– Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 barrettes; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée de vie.
– Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
– Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
– Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

4. ENTRETIEN

Cet outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

4.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits des pièces mobiles.

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 20)

Code N° / N° code / Art.-Nr. / N° código / N° codice	Item / Pièce / Teil / Elemento / Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty / Q.tè / Menge / C.dad / Q.tà	
6640205	72			WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA DENTATA M4	4	K
6250084	73			TIE / COLLIER / BINDER / ABRAZADERA / FASCETTA	1	
6362021	74			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	2	K
6362007	75			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE	1	K
6340720	76			GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6020020	77			PIN / AXE / STIFT / PERNO / PISTONC. SBLOCCO PRESSIONE	1	
6361881	78			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6360120	79			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6000385	80			BUSH / DOUILLE / BUCHSE / CASQUILLO / CAMICIA	1	
6440117	201			PRESSURE RELEASE LEVER / GACHETTE DE DECOMPRESSION / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DE DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000523	202			COMPLETE HOUSING / CARTER COMPLET / KOMPLETTES GEHÄUSE / CARCASA COMPLETA / CARTER COMPLETO	1	
6760001	202	11		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA ø2X10	2	
6000310	202	16		COMPLETE MOTOR / MOTEUR COMPLETE / KOMPLETTES MOTOR / MOTOR COMPLETO / MOTORE COMPLETO	1	
6000328	202	17		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6900181	202	18		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x10	4	
6000364	202	19		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGRANAGGIO SATELLITE	4	
6000363	202	20		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGRANAGGIO SATELLITE	3	
6000323	202	21		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / RUOTA A DENTATURA INTERNA	1	
6000196	202	22		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / PIGNONE MONTATO	1	
6000315	202	23		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA SPESS. 0.2	7	
6700520	202	26		CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO ø25	1	
6000392	202	29		BEARING / ROULEMENT / KUGELLAGER / COJINETE / GABBIA	1	
6040682	202	32		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO IR 7X10X12	1	
6220198	202	47		SPACER / ENTRETOISE / ZWISCHENSTÜCK / DISTANCIADOR / DISTANZIALE	2	
6640205	202	70		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA DENTATA M4	4	
6040686	202	71		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO IR 20x25x16	1	
6000336	202	203		ECCENTRIC / EXCENTRIQUE / EXENTER / EXCENTRICO / ECCENTRICO	1	
6000525	202	204		HOUSING / CARTER / GEHÄUSE / CARCASA / CARTER MONTATO	1	
6160058	205			COMPLETE BODY / CORPS COMPLETE / KOMPLETTER KÖRPER / CUERPO COMPLETO / CORPO COMPLETO	1	

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 20)

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6520532	02			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6620113	03			HIGH SPEED RAM / PISTON HAUTE VITESSE / BUCHSE / PISTON ALTA VELOCIDAD / PISTONE ALTA VELOCITA'	1	
6620109	04			PUMPING RAM / PISTON DE POMPAGE / PUMPKOLBEN / PISTON BOMBEO / PISTONE POMPANTE	1	
6720073	05			RESERVOIR / RESERVOIR / ÖLTANK / DEPOSITO /SERBATOIO	1	
6000330	08			SPACER / ENTRETOISE / ZWISCHENSTÜCK / DISTANCIADOR / DISTANZIALE	1	
6040080	12			BACK-UP RING / ANNEAU TEFL. / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1	K
6360022	13			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6360260	14			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6800040	15			CAP WITH MAGNET / BOUCHON AVEC AIMANT / VERSCHLUSS MIT MAGNET / TAPON CON IMAN / TAPPO SERBATOIO CON MAGNETE	1	
6361999	30			SEAL / JOINT / DICHTUNG / JUNTA / GUARNIZIONE IN CARTA	1	K
6520601	33			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA CIMA	1	K
6760230	34			PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA Ø4x12	1	
6360266	41			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6340590	43			GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	2	
6520200	44			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	2	K
6740120	45			BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 7/32"	3	K
6360161	52			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6900090	53			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4X12	4	
6360140	54			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	K
6600100	55			DOWELL / CLIQUET / KUGELHALTER / SOPORTE BOLA / NOTTOLINO	1	
6520520	56			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	K
6520160	57			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA ASPIRAZIONE	2	K
6740100	58			BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 5/32"	2	K
6641020	59			WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA	2	K
6900601	60			SUCTION SCREW / VIS ASPIRATION / ANSAUGSCHRAUBE / TORNILLO SUCTION / VITE ASPIRAZIONE	2	
6900181	61			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4X10	1	
6895053	64			COMPLETE VALVE / VALVE COMPLETE / KOMPLETTES VENTIL / VALVE COMPLETA / VALVOLA COMPLETA	1	
6900640	65			PRESS.RELEASE SCREW / VIS DE DECOMPR. / DRUCKABLASSSCHRAUBE / TORNILLO DESCARGA PRESION / VITE SCARICO PRESSIONE	1	
6900306	67			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M6x8	1	
6635011	68			PIN / EMBOUT / STIFT / CONTERA / PUNTALE SCARICO PRESSIONE	1	
6520863	69			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	K

4.2) Rangement (Voir Fig. 3 page 36)

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret type **VAL P9**.
Dimensions: 543x412x130 mm (21.38x16.22x5.12 in). Poids du coffret: 2,2 kg (4.8 lbs).

4.3) Rotation de la tête

La tête de l'outil pivote de 335° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.
Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

5. CHANGEMENT DES LAMES (Voir Fig. 2 pag. 23)

Il peut arriver qu' une utilisation prolongée ou non appropriée cause la perte d'affûtage des lames ou leur endommagement. Le changement des lames est cependant très simple.

5.1) Lame inférieure

– Ouvrir la tête en levant le loquet (66) et ouvrir complètement la tête jusqu'à la butée.
– Actionner le moteur pour faire avancer la lame inférieure jusqu'à ce que soit visible sa vis de fixation (82) sur le piston (35).
– A l'aide d'un tournevis, dévisser la vis (82) de façon à libérer la lame.
– Enlever la vieille lame de son logement, introduire la lame neuve et la bloquer au moyen de la même vis.

Attention: avant de refermer la lame supérieure, relâcher la pression d'huile, de façon à ce que la lame inférieure redescende complètement, pour éviter qu'elle soit heurtée et endommagée par la supérieure.

5.2) Lame supérieure

– Ouvrir la tête en tirant le loquet (66).
– Enlever l'anneau élastique (47), extraire l'axe (40) pour libérer complètement le groupe supérieur de la tête.
– Enlever l'anneau élastique (87), extraire l'axe (86) et dégager le loquet (66) du groupe supérieur. Récupérer le ressort (50), qui sera ainsi libéré du logement corres pondant dans la guide droit (42) de la lame inferieure.
– Dévisser les 4 vis (48) et enlever les guides de gauche (49) et de droite (42) de façon à dégager la lame (46).
– Monter les guides de gauche et de droite sur la lame neuve, introduire le ressort (50) dans le logement de la lame et remonter la dent d'arrêt (66).
– Monter la lame sur la tête (38), introduire à fond l'axe (40) et bloquer le tout à l'aide de l'anneau élastique (47).

HYDRAULISCHES AKKU-SCHNEIDWERKZEUG
TYP B-TC065 ; B-TC065A

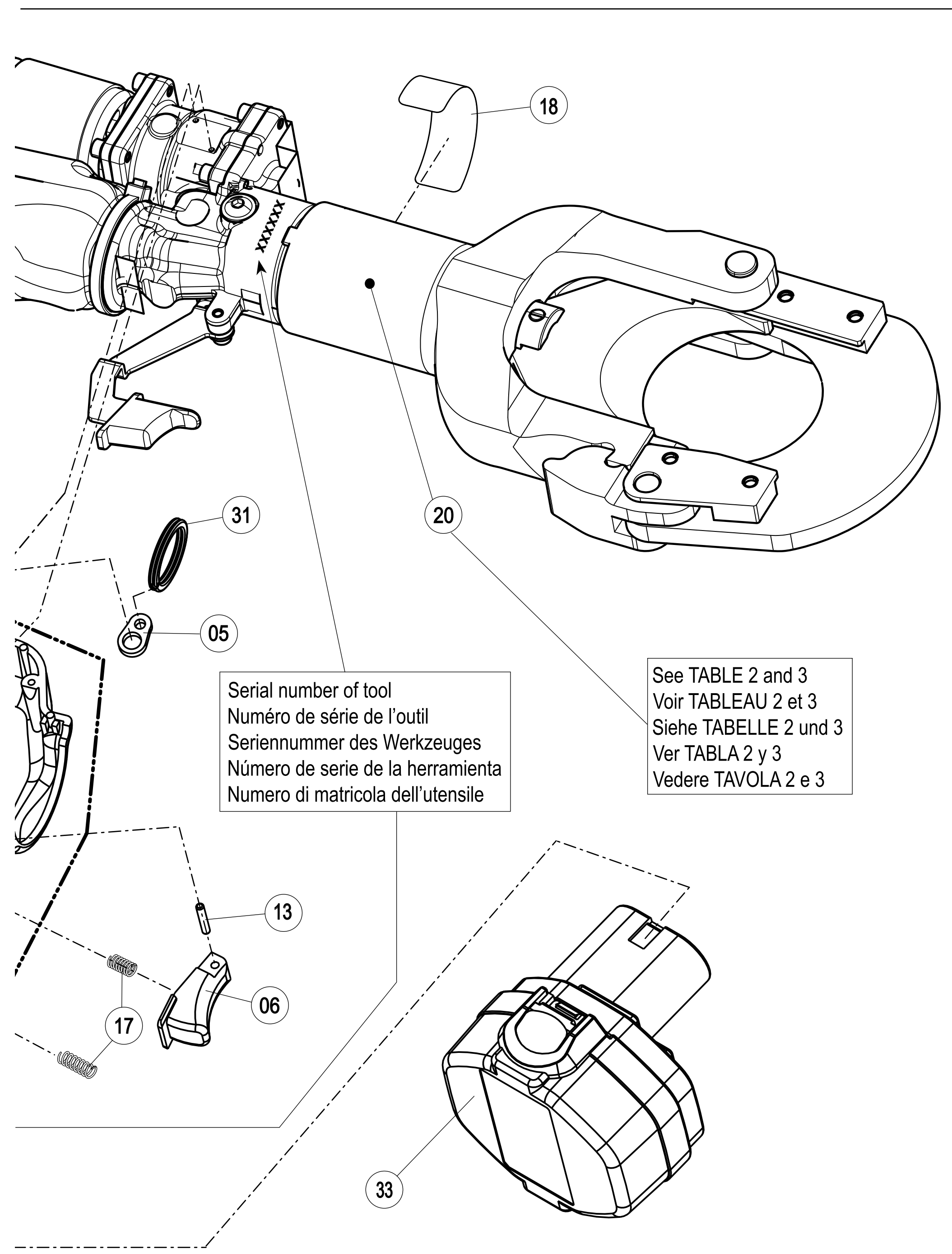
1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

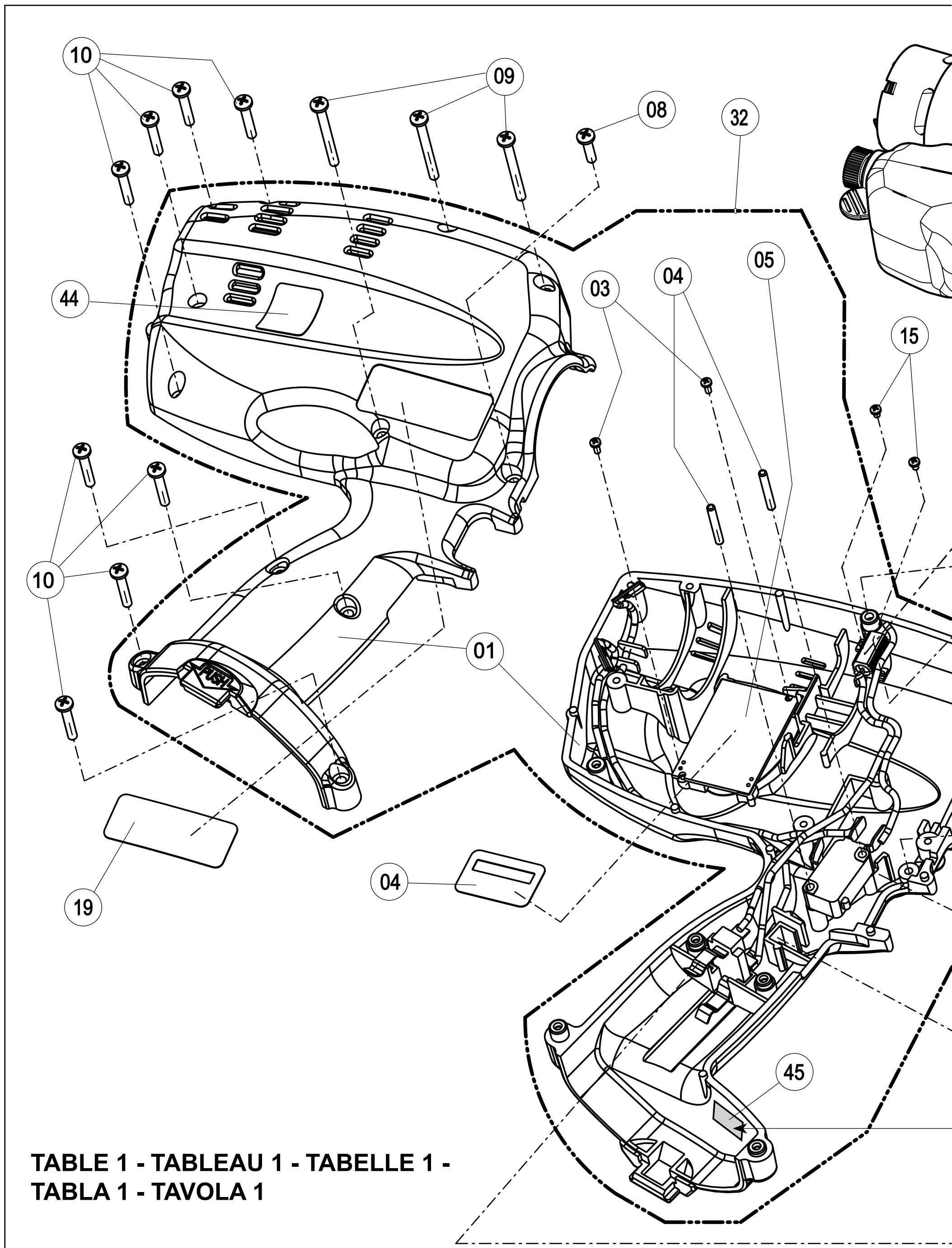
WERKZEUG TYP:	B-TC065	B-TC065A
Anwendungsbereich:	Geeignet zum Schneiden von Kupfer -, Aluminium- und Telefonkabeln.	
Max. Schneiddurchmesser mm (inches):	65 (2-9/16)	
Arbeitsdruck bar (psi):	700 (10,000)	
Abmessungen LxBxH mm (inches):	445 x 94 x 305 (17.5 x 3.7 x 11.9)	
Gewicht inkl. Akku kg (lbs):	6,1 (16.3)	6,4 (14.1)
Motor Volt DC:	14.4	
Akku Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Akkuladegerät Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Empfohlenes Öl:	AGIP ARNICA 32 oder SHELL TELLUS TX 32 oder ähnliches.	
Kolbenvorschub:	Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die ein schnelles Zusammenfahren der Schneidmesser ermöglicht. Beim Beginn des Schneidvorganges wird auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet.	
Sicherheit:	Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.	
Betriebstemperatur:	-15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)	

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)
- Der konstante Lärmpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht .... 75 dB (A)
- Der höchste Lärmpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} entspricht .... < 130 dB (C)
- Die Lärmbelastung des Geräts L_{WA} entspricht .... 85,3 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)
Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter repräsentativen Bedingungen haben gezeigt, daß der durchschnittliche Meßwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek²** überschreitet.

Das Akku-Schneidwerkzeug wird von einem Akku mit **14.4V** versorgt.
Die automatische Anzeige des Batterieladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht außerdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.





Unter der Bezeichnung **“B-TC065 ; B-TC065A”** verstehen sich folgende Teile:

- **Basisausführung inkl. Akku, Handgelenkriemen**
- **Trageriemen**
- **Ersatzakku**
- **Ladegerät**
- **Kunststoffkoffer “VAL P9”**

2. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1)

Das Werkzeug kann bequem am Griff oder mit dem an den Ringen (R) befestigten Trageriemen (T) transportiert werden.

2.1) Vorbereitung

Das zu schneidende Kabel oder Seil an den gewünschten Schnittpunkt zwischen den Schneidmessern positionieren. Bei durchgehendem Seil wird das Gegenmesser (46) durch Öffnen des Öffnungshebel (66) zurückgeklappt.

⚠ ***Die Öffnung des Gegenmessers darf nur mit ganz zurückgefahrenem Schneidmesser (51) erfolgen.***

Das Schneidmesser (51) an das zu schneidende Kabel anlegen. Den Kopf anschließend schließen, so dass der Öffnungshebel (66) einrastet.
Vor dem Schneiden hat man sich zu vergewissern, daß der Öffnungshebel (66) einwandfrei eingerastet ist.

2.2) Schneidvorgang

Durch Drücken des Startknopfes (06) wird der Pumpenmotor gestartet, wobei sich das Schneidmesser dem Seil annähert. Das Zusammenfahren der Schneidmesser (51) kann durch Loslassen des Startknopfes (06) gestoppt werden.
Auf diese Weise kann kontrolliert werden, dass sich die Schneidmesser genau auf dem zu schneidenden Punkt befinden. Ist dies nicht der Fall, sind die Schneidmesser zu öffnen (siehe **§ 2.4**) und erneut zu positionieren.

2.3) Schneiden

Wenn der Startknopf (06) gedrückt gehalten wird, läuft der Motor weiter: der Kolben lässt das Schneidmesser allmählich nach vorn fahren, bis das Seil vollständig geschnitten worden ist.
Wird der Startknopf (06) auch nach Beendigung des Seilschnitts gedrückt gehalten, spricht das Überdruckventil sofort an, wobei das Öl direkt in den Behälter anstatt in den Kolben gelangt und ein weiterer Druck auf die Schneidmesser ausgeschlossen wird.

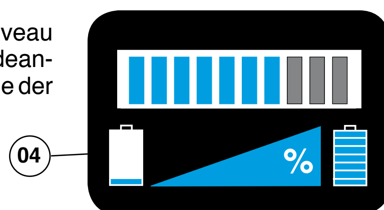
⚠ ***Das Werkzeug ist zum Schneiden von Kupfer-, Aluminium und Telefonkabeln geeignet. Niemals Stahlseile oder Alumunium-Stahl Seile schneiden.***

2.4) Zurückfahren des Schneidmessers

Drücken Sie kräftig den Druckablaßhebel (201), der sich unterhalb des Startknopfes (06) befindet. Dadurch fährt der Kolben zurück und das Schneidmesser gibt das Kabel frei.

2.5) Akkuladung

Beim Loslassen des Startknopfes wird das Ladeniveau des Akkus automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige (04) angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle der restlichen Akkukapazität möglich ist:
10 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
5 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung



3. HINWEISE

⚠ **Die Akkuwerkzeuge sind nicht für einen Dauereinsatz geeignet. Wenn ein voll geladener Akku durch hintereinander ausgeführte Schnitte getauscht werden muss, empfehlen wir vor dem Akkuwechsel das Werkzeug eine angemessene Zeit abkühlen zu lassen.**
Das Schaltnetzteil ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet!

⚠ **Das Werkzeug darf nicht bei unter Spannung stehenden Leitern verwendet werden.**

⚠ **Das Werkzeug vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wasser könnte das Werkzeug und den Akku beschädigen. Elektrohydraulische Werkzeuge sollten nicht im Regen oder unter fliessendem Wasser eingesetzt werden.**

3.1) Verwendung des Ladegerätes

Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.

3.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus

Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:
– Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
– Beachten Sie bitte, das bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
– Sollte der Akku leicht warm sein, empfiehlt es sich, mit der Wiederaufladung zu warten.
– Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

4. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

4.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders diebeweglichen Teile.

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.
La garantie perd tout effet en cas d'emploi de piéces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.
Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.
La garantía pierde su valor si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.
La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

Code N° / N° code / Art.-Nr. / N° código / N° codice	Item / Pièce / Teil / Elemento / Componente		DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty / Q.tè / Menge / C.dad / Q.tà
6232095	04		LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0295	1
6000237	05		RING CONNECTION / CONNEXION ANNEAU / RINGANSCHLUSS / CONEXIÓN ANILLO / ATTACCO ANELLO	2
6000237	06		BUTTON / GACHETTE / STARTKNOPF / PULSADOR / PULSANTE BLU	1
6900650	08		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5 X 16	1
6900655	09		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5 X 38	3
6900651	10		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5 X 22	8
6000447	11		SAFETY WRIST STRAP / LANIERE DE SECURITE / GELENKRIEMEN / CORREA DE SEGURIDAD / CINGHIA DI SICUREZZA	1
6760149	13		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA ø3X16	1
6900649	15		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 2,2 X 4,5	2
6520531	17		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	2
6232000	18		LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0351	1
6232510	19		LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0719	1
6000657	**20**		**MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE / MECHANISCHE GRUPPE / GRUPO MECANICA / GRUPPO MECCANICA**	**1**
6040427	31		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO	1
6000512	32		ELECTRIC CIRCUIT+SHELLS / CIRCUIT ELECTRIQUE+COQUILLES / STROMKREIS MIT GEHÄUSE / CIRCUITO ELECTRICO+CARCASAS / CIRCUITO ELETTRICO+GUSCI	1
6000658	32	01	RIGHT+LEFT SHELL / COQUES DROITE+GAUCHE / RECHTES UND LINKES GEHÄUSE / CARCASAS DERECHA+ IZQUIERDA / COPPIA GUSCI DX+SX	1
6900646	32	03	SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 2,2 X 6,5	2
6760144	32	04	PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA Ø3x22	2
6000240	32	05	COMPL.ELECTR.CIRCUIT / CIRCUIT ELECTR.COMPL. / KOMPL.STROMKREIS / CIRCUITO ELECTR. COMPL. / CIRCUITO ELETTRICO COMPLETO	1
-	33		BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA 14,4V-3,0Ah	1
6232426	44		LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0627	1
6232654	45		LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0891	1

English

Spare parts kit code no. 6000093 including items marked "**K**" in table is available as an accessory.
When ordering spare parts always specify the following:
- **code number of item**
- **name of item**
- **type of tool**
- **serial number of tool**

Français

Un **kit de pièces détachées** est disponible sous le code article **6000093.** Il comprend les pièces repérées par la lettre "**K**".
Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- **numéro de code article de la pièce**
- **désignation de la pièce**
- **type de l'outil**
- **numéro de série de l'outil**

Deutsch

Auf Anfrage kann das **Ersatzteilkit Bestell-Nr. 6000093** mit allen Ersatzteilen, die mit "**K**" markiert sind, geliefert werden.
Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:
- **Artikelnummer des Ersatzteils**
- **Beschreibung des Ersatzteils**
- **Werkzeug Typ**
- **Seriennr. des Werkzeuges**

Español

Bajo demanda está disponible el **Paquete de repuesto cod. 6000093** que comprende los elementos marcados con la "**K**".
Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:
- **número de código del elemento**
- **descripción del elemento**
- **tipo de herramienta**
- **número de serie de la herramienta**

Italiano

A richiesta, é disponibile la **Confezione ricambio cod. 6000093** comprendente i particolari contrassegnati dalla lettera "**K**".
Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:
- **numero di codice del componente**
- **denominazione del componente**
- **tipo di utensile**
- **numero di matricola dell'utensile**

4.2) Lagerung (Siehe Bild 3 Seite 36)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der Kunststoffkassette gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt.
Die Kunststoffkassette (Typ **VAL P9**) hat folgende Abmessungen: 543x412x130 mm (21.38x16.22x5.12 in.) und ein Gewicht von 2,2 kg (4.8 lbs).

4.3) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 335° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.
Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während das Schneidwerkzeug unter Druck steht.

5. SCHNEIDMESSER WECHSELN (Siehe Bild 2 Seite 23)

Nach längerem Gebrauch oder nach Anwendungsfehlern kann es zu Abnutzungen (beschädigt, unscharf) an den Messern kommen. Bei einem Wechsel sollten Sie wie folgt vorgehen:

5.1) Schneidmesser

– Den Kopf durch Betätigung der Verriegelung (66) öffnen.
– Den Motor betätigen und das Schneidmesser nach vorne fahren, bis die Stiftschraube (82) zur Befestigung des Messers auf dem Kolben (35) sichtbar ist.
– Die Stiftschraube (82) mit einem Schraubenzieher herausschrauben und die Messer auswechseln.
– Anschließend mit der Stiftschraube das neue Messer wieder befestigen.

Achtung: bevor das Gegenmesser wieder geschlossen wird,muss das Schneidmesser komplett zurückgefahren sein, sonst könnten sich die o.g. Schneidmesser gegenseitig beschädigen.

5.2) Gegenmesser

– Den Kopf durch Betätigung der Verriegelung (66) öffnen.
– Den Federring (47) entfernen und den Bolzen (40) herausziehen, daß die obere Kopfgruppe entfernt werden kann.
– Den Federring (87) entfernen, den Bolzen (86) herausziehen und die Verriegelung (66) von der oberen Gruppe abtrennen. Die Feder (50) aus dem Sitz des Abstandstücks ziehen und entfernen.
– Die 4 Schrauben (48) herausschrauben, und die linken (49) sowie rechten Führungen (42) entfernen, wobei das Messer (46) befreit wird.
– Die linken und rechten Führungen auf das Messer montieren, die Feder (50) auf den dafür vorgesehenen Sitz legen, und die Verriegelung (66) erneut montieren.
– Das Messer auf dem Kopf (38) montieren, den Bolzen (40) so tief wie möglich einlegen und mit dem Federring (47) sperren.

HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CORTE A BATERíA TIPO B-TC065 ; B-TC065A

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

HERRAMIENTA TIPO:	B-TC065	B-TC065A
Campo de aplicación:	idónea para cortar cables de cobre, aluminio así como de telecomunicaciones	
ø max. de corte mm (inches):	65 (2-9/16)	
Présion nominal de trabajo bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensiones LxAxA mm (inches):	445 x 94 x 305 (17.5 x 3.7 x 11.9)	
Peso con batería kg (lbs):	6,1 (16.3)	6,4 (14.1)
Motor Volt DC:	14.4	
Batería Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Cargador de batería Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Aceite recomendado:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalentes	
Velocidad de avance:	son dos: una rápida de aproximación de las cuchillas y otra más lenta de corte. El paso de una a otra velocidad es automático.	
Seguridad:	la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.	
Temperatura de funcionamiento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u)
– El nivel de presión acústica contínua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es de ....75 dB (A)
– El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es............ < 130 dB (C)
– El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a ....85,3 dB (A)

Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1)
Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec²**.

La herramienta hidráulica funciona con alimentación a **14,4 V** mediante una batería.
La visualización automática del nivel de carga de la batería al término de cada operación permite saber inmediatamente cuanta autonomía queda.

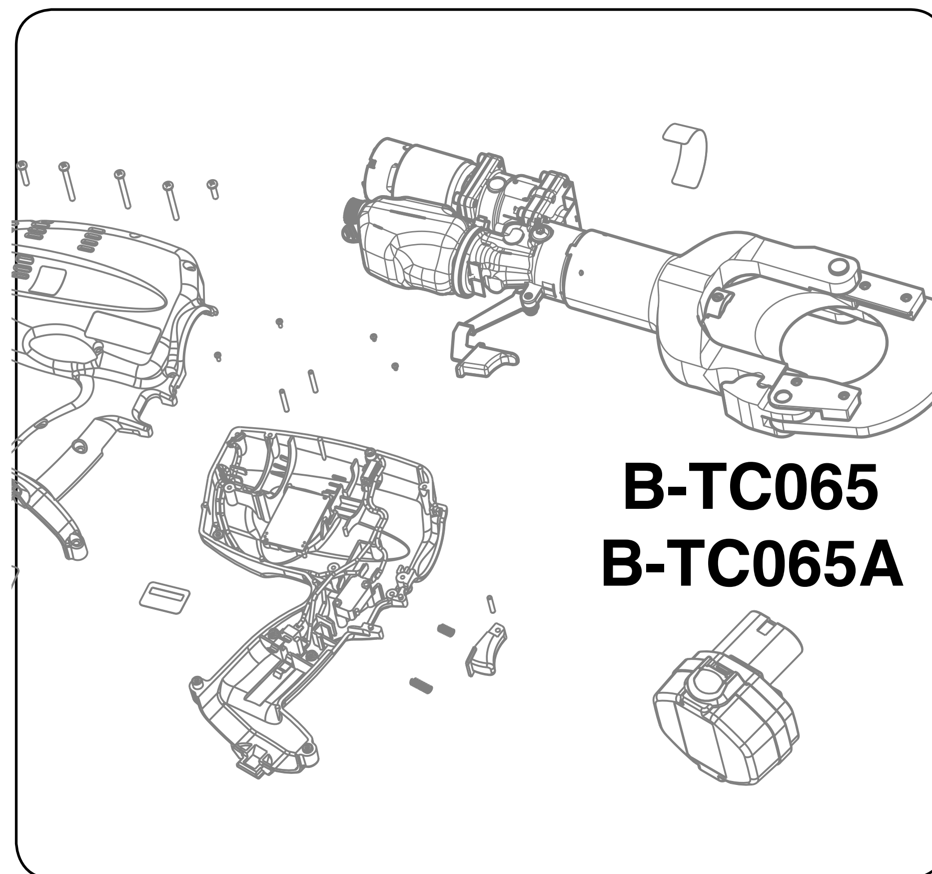
SPARE PARTS LIST

PIECES DETACHEES

ERSATZTEILLISTE

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

LISTA DEI RICAMBI



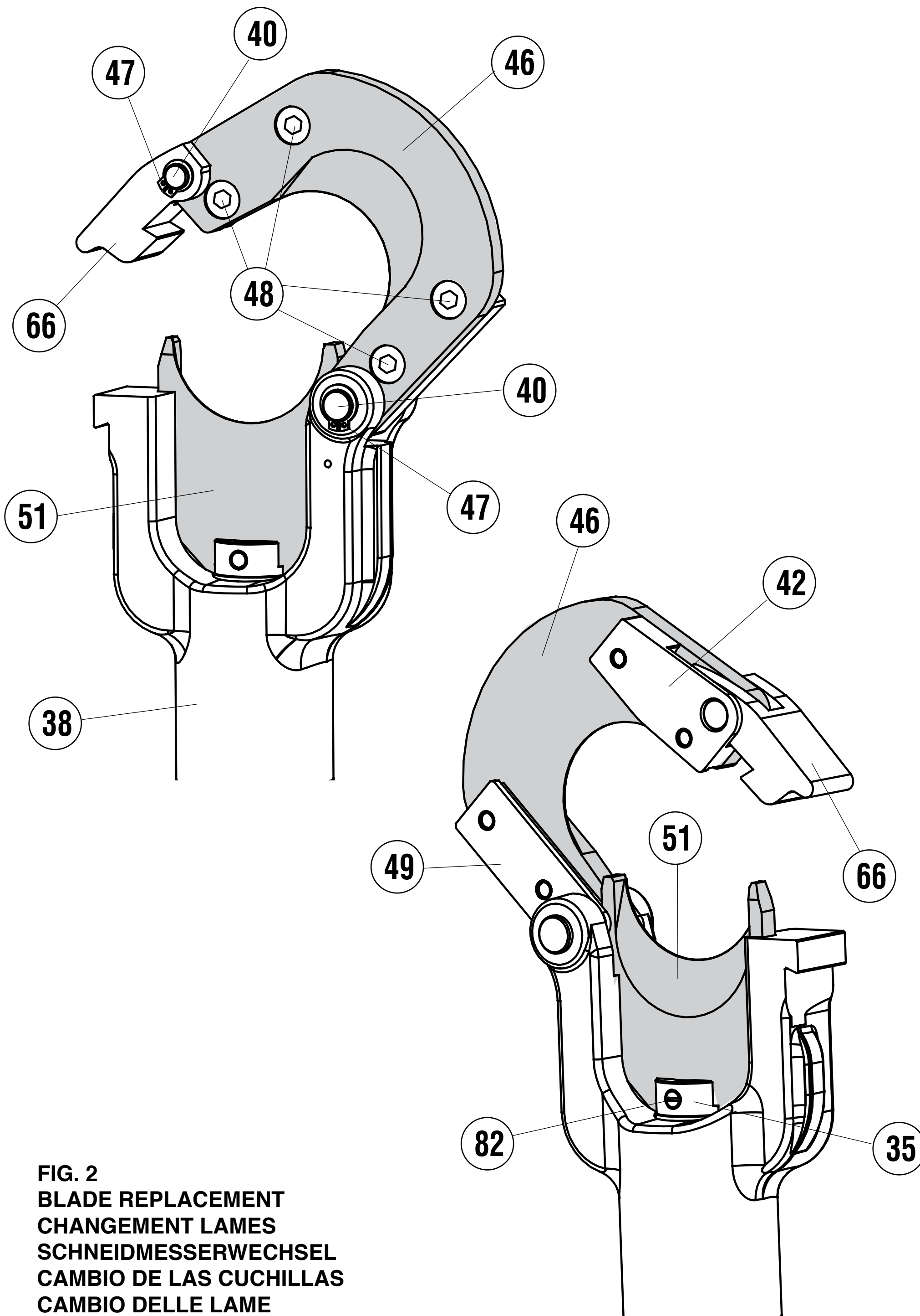


FIG. 2
BLADE REPLACEMENT
CHANGEMENT LAMES
SCHNEIDMESSERWECHSEL
CAMBIO DE LAS CUCHILLAS
CAMBIO DELLE LAME

Con la sigla **"B-TC065 ; B-TC065A"** se identifica el conjunto formado por:
- **Herramienta base con batería**
- **Correa de transporte**
- **Batería de reserva**
- **Cargador de batería**
- **Cofre de almacenamiento tipo "VAL P9"**

2. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. a Fig. 1)

La herramienta puede ser transportada fácilmente por medio del asidero o la correa de transporte (T) fijada a los anillos (R).

2.1) Preparación
Colocar el cable entre las cuchillas de manera que éstas se encuentren en el punto de corte deseado. Si el cable es pasante, será necesario abrir la cabeza, desenganchando la palanca de enganche (66) y hacer girar el conjunto superior alrededor de su pasador.

⚠ ***Solamente se puede abrir la cuchilla superior cuando la cuchilla inferior (51) se encuentre completamente retraída.***

Colocar la cuchilla inferior (51) sobre el cable a cortar, volver a cerrar el grupo superior bloqueándolo con la palanca de enganche (66).
Antes de proceder con la operación de corte, comprobar que la palanca de enganche (66) está enganchada perfectamente.

2.2) Acercamiento de las chuchillas
Pulsar el pulsador (06) de accionamiento para poner en marcha el grupo motor-bomba; las cuchillas empiezan a acercarse al cable. Cuando las dos cuchillas (51 y 46) están en contacto con el cable, detener el movimiento de las mismas soltando el pulsador (06) para comprobar que se encuentran exactamente en la posición del punto que se desea cortar; de no ser asi, volver a abrirlas (véase el punto **2.4**) y volver a situarlas.

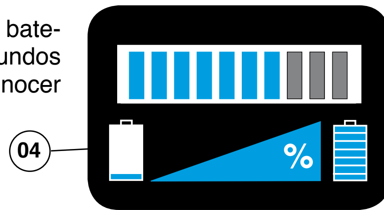
2.3) Corte
Si se mantiene apretado el pulsador de accionamiento (06), el motor continúa girando; el pistón hará avanzar progresivamente las cuchillas hasta cortar completamente los cables. Si se mantuviera apretado el pulsador (06) después de finalizar el corte del cable, se activaria rápidamente la válvula de sobrepresión, desviando el aceite directamente al tanque y no al pistón, anulando cualquier otra impulsión sobre las cuchillas.

⚠ ***Esta herramienta ha sido concebida específicamente para cortar cables de cobre y de aluminio. No emplearla bajo ningún concepto con conductores de acero o de aluminio acero.***

2.4) Reapertura de las cuchillas
Apretando a fondo la palanca de desbloqueo de la presión (201) que se encuentra en el cuerpo de la herramienta por debajo del pulsador de accionamiento (06) se obtendrá el retorno del pistón con la consiguiente apertura de las cuchillas.

2.5) Autonomía de la batería

Al soltar el botón de mando, el nivel de carga de la batería es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga (04), esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:
10 led encendidos: autonomía máxima
5 led encendidos: autonomía al 50 %
1 led encendido: autonomía mínima



3. ADVERTENCIAS

⚠ **La herramienta no esta preparada para un empleo continuo; una vez ejecutado el numero de operaciones máximo permitido por una batería, a la hora de cambiarla, aconsejamos un oportuno período de pausa para permitir el enfriamiento del la herramienta misma.**
También utilizando alimentadores de red observar oportunos períodos de pausa.

⚠ **No utilizar la herramienta sobre conductores en tensión.**

⚠ **Proteger la herramienta de la lluvia y la humedad. El agua podría dañar la herramienta y la batería. Las herramientas electrohidráulicas no deberían funcionar bajo la lluvia o debajo del agua.**

3.1) Utilización del cargador de bateria

Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

3.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías

Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:
- Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
- Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
- En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
- Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

4. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

4.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada dia de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

4.2) Custodia (Rif. a Fig. 3 pag. 36)

Per proteggere l’utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell’apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.
Questa valigetta (tipo **VAL P9**) ha dimensioni 543x412x130 mm (21.38x16.22x5.12 in.) e pesa 2,2 kg (4.8 lbs).

4.3) Rotazione della testa

La testa dell’utensile può ruotare di 335° rispetto al corpo, permettendo così all’operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.
Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l’utensile è in pressione.

5. CAMBIO DELLE LAME (Rif. a Fig. 3)

Può accadere che, per uso prolungato o improprio, le lame perdano il filo oppure si danneggino. La sostituzione delle lame vecchie con le nuove é semplice:

5.1) Lama inferiore

- Aprire la testa sganciando il dente di arresto (66) e far ruotare il complesso superiore, completamente fino alla battuta.
- Azionare il motore facendo avanzare la lama inferiore (51) fino a mettere in vista il grano di fissaggio (82) della stessa sul pistone (35).
- Con un cacciavite svitare il grano (82) liberando così la lama (51).
- Togliere la vecchia lama dall'apposita sede del pistone, inserirvi la nuova e bloccarla con lo stesso grano.

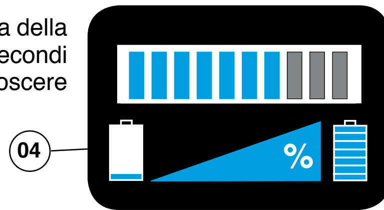
Attenzione: prima di richiudere la testa rilasciare la pressione dell'olio, facendo arretrare completamente la lama; in caso contrario il complesso superiore potrebbe urtare contro lo spigolo della lama inferiore e danneggiarla.

5.2) Lama superiore

- Aprire la testa sganciando il dente di arresto (66).
- Togliere l'anello elastico di sicurezza (47), sfilare il perno (40) e liberare completamente il complesso superiore della testa.
- Togliere l'anello elastico (87), sfilare il perno (86) e staccare il dente di arresto (66) dal complesso superiore. Recuperare la molla (50) che verrà in questo modo liberata, dal l'apposita sede ricavata nella guida destra (42) della lama inferiore.
- Svitare le 4 viti (48) e togliere le guide di sinistra (49) e di destra (42) liberando la lama (46).
- Sulla lama nuova montare le guide di sinistra e di destra, introdurre nell'apposita sede di quest'ultima la molla (50) e rimontare il dente di arresto (66).
- Montare la lama sulla testa (38), inserire a fondo il perno (40) e bloccarlo con l'anello elastico (47).

2.5) Autonomia della batteria

Al rilascio del pulsante di comando, il livello di carica della batteria é visualizzato automaticamente per 5 secondi sull' indicatore di carica (04), ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua:
10 led accesi: massima autonomia
5 led accesi: autonomia al 50 %
1 led acceso: minima autonomia



3. AVVERTENZE

⚠ L'UTENSILE NON È ADATTO AD UN UTILIZZO CONTINUO; DOPO AVER ESEGUITO IL NUMERO DI OPERAZIONI DI TAGLIO CONSECUTIVE CONSENTITE DA UNA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA, IN OCCASIONE DEL CAMBIO BATTERIA CONSIGLIAMO UN OPPORTUNO PERIODO DI PAUSA PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELL'UTENSILE. OSSERVARE OPPORTUNI PERIODI DI PAUSA ANCHE UTILIZZANDO ALIMENTATORI ESTERNI.

⚠ NON UTILIZZARE L'UTENSILE SU CONDUTTORI IN TENSIONE.

⚠ PROTEGGERE L'UTENSILE DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ. L'ACQUA POTREBBE DANNEGGIARE L'UTENSILE E LA BATTERIA. GLI UTENSILI ELETTRO-OLEODINAMICI NON DOVREBBERO ESSERE USATI SOTTO LA PIOGGIA O SOTTO ACQUA.

3.1) Utilizzo del caricabatterie

Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.

3.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie

Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:
- Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1-2 led; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
- Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
- Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
- Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

4. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

4.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

4.2) Almacenamiento (Ref. a Fig. 3 pag. 36)

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla en su estuche de plástico de cierre hermético.
Dicho estuche (tipo **VAL P9**) de dimensiones 543x412x130 mm (21.38x16.22x5.12 in.) y peso 2,2 kg (4.8 lbs).

4.3) Rotación de la cabeza

La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 335° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.
Atencion: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

5. CAMBIO DE LAS CUCHILLAS (Ref. a Fig. 2 pag. 23)

Puede suceder que las cuchillas se estropeen tras un uso prolongado o impropio.
Para efectuar el cambio de las cuchillas, actue como sigue:

5.1) Cuchilla inferior

- Abrir la cabeza desenganchando el diente de retención (66) y hacer girar completamente el grupo superior hasta el tope.
- Accionar el motor haciendo avanzar la cuchilla inferior (51) hasta que quede visible el tornillo de sujeción (82) de la misma sobre el pistón (35).
- Con un destornillador, desenroscar el tornillo (82) y soltar asi la cuchilla.
- Sacar la cuchilla vieja del alojamiento correspondiente del pistón, colocar la nueva y sujetarla con el tornillo mencionado.

Atención: antes de volver a cerrar la cabeza, evacuar la presión del aceite haciendo retroceder completamente la cuchilla; en caso contrario, el conjunto superior podría chocar contra la arista de la cuchilla inferior y estropearla.

5.2) Cuchilla superior

- Abrir la cabeza desenganchando el diente de retención (66).
- Quitar el aro (47), extraer el pasador (40) para soltar completamente el grupo superior de la cabeza.
- Quitar el aro (87), extraer el pasador (86) y separar el diente de retención (66) del grupo superior. Recuperar el muelle (50) que quedará asi liberado de su alojamiento en la guia derecha (42) de la cuchilla inferior.
- Destornillar los 4 tornillos (48) y quitar las guías de la izquierda (49) y de la derecha (42) liberando la cuchilla (46).
- En la cuchilla nueva montar las guías de la izquierda y de la derecha, introducir en el asiento de ésta el muelle (50) y volver a montar el diente de retención (66).
- Montar la cuchilla en la cabeza (38), meter a fondo el pasador (40) y sujetarlo con el aro elástico (47).

UTENSILE OLEODINAMICO DA TAGLIO A BATTERIA TIPO B-TC065 ; B-TC065A

1. CARATTERISTICHE GENERALI

UTENSILE TIPO:	B-TC065	B-TC065A
Campo di applicazione:	adatto ad eseguire il taglio di cavi in rame, alluminio o cavi telefonici	
Diametro max.di taglio mm (inches):	65 (2-9/16)	
Pressione nom.di esercizio bar (psi):	700 (10,000)	
Dimensioni LxLxA mm (inches):	445 x 94 x 305 (17.5 x 3.7 x 11.9)	
Peso con batteria kg (lbs):	6,1 (16.3)	6,4 (14.1)
Motore Volt DC:	14.4	
Batteria Volt / Ah:	14.4 / 3.0 Li-Ion	14.4 / 3.0 Ni-MH
Alim. caricabatteria Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Olio consigliato:	AGIP ARNICA 32 o SHELL TELLUS TX 32 o equivalenti.	
Velocità di avanzamento:	sono due: una rapida di avvicinamento delle lame al conduttore ed una più lenta di taglio. La commutazione da una all'altra é automatica.	
Sicurezza:	l'utensile è munito di valvola di massima pressione.	
Temperatura di funzionamento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)
- Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a ....75 dB (A)
- Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è .... < 130 dB (C)
- Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a ....85,3 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)
Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1ª, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che **il valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento**, **non supera i 2,5 m/sec²**.

L'utensile oleodinamico é alimentato a **14.4 V** tramite batteria;
La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione, permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.

Con la sigla **"B-TC065 ; B-TC065A"** si identifica l'assieme formato da:
- **Utensile base, completo di batteria**
- **Tracolla**
- **Batteria di riserva**
- **Caricabatterie**
- **Valigetta di contenimento tipo "VAL P9"**

2. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a Fig. 1)

L'utensile può essere trasportato agevolmente tramite l'impugnatura o la tracolla (T) fissata agli anelli (R).

2.1) Preparazione

Posizionare il conduttore tra le lame in modo che queste si trovino in corrispondenza col punto di taglio desiderato. Se il conduttore é passante, sarà necessario aprire la testa sganciando la leva di aggancio (66) e facendo ruotare il complesso superiore attorno al perno.


L'apertura della testa dovrà essere effettuata solamente a lama inferiore (51) completamente retratta.

Appoggiare la lama inferiore (51) sul conduttore da tagliare, richiudere il complesso superiore bloccandolo la leva di aggancio (66).
Prima di procedere con l'operazione di taglio assicurarsi che la leva di aggancio (66) sia perfettamente chiusa.

2.2) Accostamento delle lame

Agendo sul pulsante di azionamento (06) si avvia il gruppo motore-pompa ed inizia l'avvicinamento delle lame al conduttore. Durante questa fase il pistone avanza velocemente portando in battuta la lama (51) contro il conduttore. Quando le due lame (51 e 46) sono a contatto del conduttore, arrestare il loro movimento rilasciando il pulsante (06) per verificare che si trovino esattamente in corrispondenza col punto da tagliare; in caso contrario riaprirle (vedere **§ 2.4**) e riposizionarle.

2.3) Taglio

Mantenendo premuto il pulsante di azionamento (06) il motore continua a girare:
il pistone farà avanzare progressivamente la lama inferiore fino al completo taglio del conduttore.
Se si mantenesse premuto il pulsante (06) anche dopo il completamento del taglio del conduttore, si arriverà rapidamente all'intervento della valvola di max pressione che annullerà qualsiasi ulteriore spinta sulle lame.


Questo utensile è stato progettato per il taglio di cavi in rame o alluminio; non utilizzarlo assolutamente su corde in acciaio o alluminio-acciaio.

2.4) Riapertura delle lame

Premendo a fondo la leva di sblocco pressione (201), posta al di sotto del pulsante (06) si otterrà il ritorno del pistone con conseguente apertura delle lame.